ML. - 1 - L. 7747/2.

JAN 1962
Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e december 1961 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging, wat het Netekanaal betreft, van het ministerieel besluit van 5 april 1947 houdende wijziging van de algemene en bijzondere bepalingen betreffende de bediening der beweegbare bruggen en der sluizen", heeft de 4e januari 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 28 décembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant, en ce qui concerne le canal de la Nèthe, l'arrêté ministériel du 5 avril 1947 modifiant les dispositions générales et spéciales relatives à la manoeuvre des ponts mobiles et des écluses", a donné le 4 janvier 1962 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het tweede lid van de aanhef leze men : "... artikel 3, XV", vermits alleen artikel 3, XV, van het ministerieel besluit van 5 april 1947 door het ministerieel besluit van 8 december 1952 werd gewijzigd.

Artikel 1 ware juister gesteld als volgt :

"Artikel 1.-

In artikel 2, IV, 1, b, van het ministerieel besluit van 5 april 1947 worden de woorden ... vervangen door de woorden "het Netekanaal".

In artikel 2 leze men in de Nederlandse versie : "6 u en 21 u" en "8 u en 20 u".

Le projet appelle les observations suivantes:

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu de viser "l'article 3, XV",l'arrêté ministériel du 8 décembre 1952 n'ayant modifié que cette partie de l'article.

Par souci de précision, il convient de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

A l'article 2, IV, 1, b, de l'arrêté ministériel du 5 avril 1947, les mots ... sont remplacés par les mots "le canal de la Nèthe".

Dans la version néerlandaise de l'article 2, il importe d'écrire : "6 u en 21 u" et "8 u en 20 u".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.